



saro

Gastro-Products



Betriebsanleitung Induktionskocher



Operating Instructions Induction Cooker



Mode d'emploi Plaque à induction



Gebruiksaanwijzing Inductiekooktoestel

Modell Natascha (360-1020)



Modell Natascha (360-1020)

dutch

Vertaling van
het origineel

Français

Traduction à partir
de l'original

English

Deutsch Original

Sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf vom Induktionskocher Modell Natascha!

Saros Induktionskocher Modell Natascha sind aus hochwertigem Edelstahl gefertigt. Die Induktionsplatten bestehend aus einer Glaskeramikoberfläche mit intrigiertem Überhitzungsschutz sorgen für eine unvergleichbare Funktionalität und gutes Gelingen.

Optimal für Töpfe von 12 bis 26 cm Ø und somit Ideal als Beistellgerät in einem kleinen Hotel, in einer Kantine zum Kochen oder zum Warmhalten von Speisen auf Buffets.

Mit einem leicht zu bedienendem Timer, Tastensperre sowie 10 verschiedene Heizstufen, mit bis zu 240 Grad Celsius, bietet der Induktionskocher Natascha eine einzigartige Lösung für ihre Anforderungen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, vor der Inbetriebnahme des Induktionskochers, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Induktionskocher!

Dear customer,

Congratulations on your purchase of the Natascha Induction Cooker!

Saros Induction cooker model Natascha are made of high-quality stainless steel. The induction plates consisting of a glass ceramic surface with intrigued overheating protection ensure an incomparable functionality and good success.

Optimal for pots from 12 to 26 cm Ø and therefore ideal as a side device in a small hotel, in a canteen for cooking or for keeping food warm on buffets.

With an easy-to-use timer, key lock and 10 different heating levels, up to 240 degrees Celsius, the Natascha induction cooker offers a unique solution for your requirements.

Please read these operating instructions carefully before using the induction cooker.

We hope you enjoy your new induction cooker!

Cher client,

Félicitations pour l'achat de votre plaque à induction Natascha !

Les plaques à induction Saros de modèle Natascha sont fabriquées en acier inoxydable de haute qualité. Elles sont constituées d'une surface vitrocéramique et d'une protection contre la surchauffe intégrée garantissant une fonctionnalité incomparable et un bon résultat.

Idéal pour les casseroles de 12 à 26 cm de diamètre et donc idéal comme appareil d'accompagnement dans un petit hôtel, dans une cantine pour cuisiner ou pour garder les aliments au chaud sur des buffets.

Avec une minuterie facile à utiliser, un verrouillage clavier et 10 niveaux de chauffage différents, jusqu'à 240 degrés Celsius, la plaque à induction Natascha offre une solution unique à vos besoins.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.

Nous espérons que vous apprécierez votre nouvelle plaque à induction !

Geachte klant,

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Natascha Induction Cooker!

Saros Inductiekooktoestel model Natascha zijn gemaakt van hoge kwaliteit roestvrij staal. De inductieplaten, bestaande uit een glaskeramisch oppervlak met geïntegreerde oververhittingsbescherming, zorgen voor een ongeëvenaarde functionaliteit en een groot succes.

Optimaal voor potten van 12 tot 26 cm Ø en daarom ideaal als bijgerecht in een klein hotel, in een kantine om te koken of om eten warm te houden op buffetten.

Met een eenvoudig te gebruiken timer, sleutelslot en 10 verschillende verwarmingsniveaus, tot 240 graden Celsius, biedt de Natascha inductiekookplaat een unieke oplossing voor uw behoeften.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de inductiekookplaat in gebruik neemt.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe inductiekookplaat

INHALT

Einleitung	6
Übersicht	6
Lieferumfang	6
Normen und Richtlinien	7
Allgemeine Hinweise.....	8
Symbolerklärung	8
Sicherheitshinweise.....	9
Anschluss	10
Betrieb.....	11
Fehlermeldung	12
Reinigung.....	12
Schaltplan.....	13
Verpackungs-Entsorgung	15
Entsorgung	15

CONTENT

introductory remarks.....	6
Overview	6
Scope of delivery	6
Standards and directives	7
General information.....	8
explanation of symbols	8
safety instructions	9
connection	10
operation.....	11
error message	12
cleaning	12
circuit diagram	13
disposal.....	15
Packaging disposal.....	15

SOMMAIRE

Introduction.....	16
Aperçu	16
Contenu de la livraison	16
Normes et directives	17
Informations générales	18
Explication des symboles	18
Consignes de sécurité	19
Branchement	20
Exploitation	21
Messages d'erreur	22
Nettoyage	22
schéma du circuit électrique	23
Gestion des emballages	25
Recyclage	25

TEVREDEN

inleidende opmerkingen	16
Overzicht.....	16
Leveringsomvang.....	16
Normen en richtlijnen	17
Algemene informatie	18
verklaring van symbolen.....	18
veiligheidsinstructies	19
verbinding.....	20
operatie	21
foutmelding.....	22
schoonmakend.....	22
schakelschema	23
Tverwijdering.....	25
Verpakkingsverwijdering.....	25

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

LIEFERUMFANG

- 1 Professioneller Induktionskocher Natascha (Beistellgerät)
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.



Achtung! Dieses Gerät ist nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke gedacht.
Attention! This device is intended for the purposes described in this manual only.



Dieses Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
This product is intended for commercial use.

INDRODUCTION

Before operating this device, read this operating manual carefully and attentively and follow the instructions given therein.

This instruction manual contains information on the installation, setup, operation, maintenance, cleaning and possible disposal of this device.

These operating instructions are an integral part of the device and should be kept accessible at all times, near the device, for all persons involved in the installation, operation, cleaning or maintenance of this device.

If the device is passed on to third parties, these operating instructions must be given with it.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.

If these operating instructions are not observed, the safety of the device can no longer be guaranteed. The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.

SCOPE OF DELIVERY

- 1 Professional induction cooker Natascha (additional device)
- 1 Instruction manual

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with the current EU standards and directives.

If required, we will send you the corresponding declaration of conformity.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TECHNICAL OVERVIEW

Modell / model	NATASCHA
Bestell Nr. / Order No.	360-1020
Material (Gehäuse) / material (housing)	Edelstahl / stainless steel
Maße (mm) / dimension. (mm)	B 327 x T 420 x H 98
Anschluss (V / Ph. / Hz / kW) connection (V / Ph. / Hz / kW)	230 / 1 Ph. / 50 / 3,5
Heizstufen / heating levels	10
Für Töpfe von / for pans from	12 - 26 cm ø
Temperatur / temperatur	+60 / +240 °C
Gewicht (kg) / weight (kg)	5,6
Timer	5 - 180 min
Überhitzungsschutz / overheating protection	ja / yes
EAN-Code	4017337 360024
	

Technische Änderungen vorbehalten!

Subject to technical changes!

Abbildungen in dieser Anleitung können vom original Artikel abweichen.

Illustrations in this manual may differ from the original article.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Betriebsanleitung mitgegeben werden.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Aus hygienischen Gründen wird mindestens eine tägliche Reinigung empfohlen, aber auch nach Abschluss eines jeweiligen Fertigungsprozesses im Laufe eines Tages.

GENERAL INFORMATION

- Clean the device carefully before initial operation.
- Keep these operating instructions handy and close to the device.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage resulting from failure to observe these operating instructions. In addition, the safety of the device is then no longer guaranteed.
- If the device is passed on to third parties, these operating instructions must also be given.
- After unpacking the device, make sure that everything is in perfect condition. If you discover any damage, do not connect the device, but inform your dealer.
- Keep the packaging of the device in a safe place. The device can only be transported safely in its original packaging.
- If it is not possible to store the packaging, separate the various packaging materials and return them to the nearest collection point for proper disposal.
- Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- For hygienic reasons, we recommend at least daily cleaning, but also after completion of the respective production process within one day.

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electric current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!

WARNING: HOT SURFACE - DANGER OF BURNING!

This symbol indicates the hot surface of the device, during operation and afterwards. Danger of burns if not observed!

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!
- Verwenden Sie das Gerät im Inneren nur unter einer Abzugshaube.
- Sorgen Sie immer für genügend frische Luft, während der Benutzung dieses Gerätes.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, diese können die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten und Geräten die heiß werden nicht erkennen, weshalb es zu Verletzungen und Sachbeschädigung kommen kann!
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien, bei Regen!
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Wenn notwendig, kontaktieren Sie eine Person die zur Reparatur des Gerätes berechtigt ist.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, da diese Personen die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen können und es so zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen kann.
- Vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen, ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker, falls vorhanden, oder lösen Sie die zugehörige Sicherung aus oder drehen Sie diese heraus.
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original Teile.
- Das Kabel nicht nach Gebrauch um das Gerät wickeln. Das Gerät könnte noch heiß sein!
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully and observe the information given therein.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions of the device and injuries to the user.
- Observe the accident prevention regulations and general safety regulations applicable to the area of application.
- Do not operate the device unattended!
- Use the device inside only under an extractor hood.
- Always ensure sufficient fresh air during the use of this unit.
- Ensure that the unit stands securely on a dry, non-slip surface.
- Do not move the appliance during use.
- Do not place the unit on a hot surface.
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames.
- Make sure that you cannot accidentally pull or trip over the cable.
- Check the cable regularly. If it is damaged, e.g. by crushing, it must be replaced by a qualified technician.
- Do not leave the appliance unattended during use. Be particularly careful when children are near, they may not recognize the dangers of handling electrical appliances and equipment that become hot, which may result in injury and property damage!
- Protect the device from moisture.
- Do not operate the device outdoors in the rain!
- Do not clean the device with an open water jet.
- If necessary, contact a person who is authorized to repair the device.
- No operation of the device by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities; or lack of experience and/or knowledge, since these persons cannot recognize the dangers when using electrical devices and/or devices which generate heat and so accidents, fire or damage to property can occur.
- Before cleaning, unplug the appliance from the wall outlet or disconnect the appliance from AC power, or when the appliance is not to be used for a long period of time.
- To disconnect the equipment from AC power, unplug the apparatus from the wall outlet, if any, or disconnect or unplug the fuse that came with the apparatus.
- Only use the original parts provided for this purpose when operating the device.
- Do not wind the cable around the device after use. The unit may still be hot!
- In the event of a malfunction and/or malfunction, switch off the appliance, unplug the appliance from the wall outlet and notify your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.

ANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
Verfügt das Gerät über einen Netzstecker Anschluss, stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete, geerdete Steckdose. Sollte das Gerät nicht über einem Netzstecker Anschluss verfügen, lassen Sie die Installation unbedingt von einem Fachmann vornehmen!

CONNECTION

Before connecting the device, make sure that the voltage and frequency of the power supply correspond to the specifications on the type plate!
If the device has a mains plug connection, plug the mains plug into a suitable, earthed socket.
If the device does not have a mains plug connection, have the installation carried out by a specialist!



WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten! Zu allen Seiten muss ein ausreichender Abstand eingehalten werden!

WARNING: FIRE DANGER!

- Do not place the device near flammable materials or liquids! A sufficient distance must be maintained to all sides!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

- Make sure that the power cable is free of damage.
- A damaged device must not be used! In this case, contact your specialist dealer!
- Before connecting the device to the mains, check that the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- If necessary, have the connection carried out by a specialist.
- Do not use adapters or extension cords.

BETRIEB

Verwenden Sie induktionsgeeignetes Kochgeschirr aus ferromagnetischem Material (lateinisch ferrum = Eisen) mit einem Flachboden und einem Durchmesser von 12 bis 26 cm.

Kochgeschirr aus z. B. Glas Keramik, Kupfer, Aluminium sind nicht geeignet, ebenso magnetisierbares Kochgeschirr mit Rundboden, Standfüßen...
oder mit einem Durchmesser kleiner als 12 cm

Wird der Induktionskocher im Inneren verwendet, wird empfohlen ihn unter einer Abzugshaube zu betreiben, um einen ausreichenden Rauchabzug zu gewährleisten.

Der Induktionskocher verfügt über eine Heizfläche. Die Temperatur der Heizfläche wird über das Display eingestellt. Es lassen sich Temperaturen zwischen 60 °C und 240 °C einstellen.

Die Heizfläche wird über die „Function“ und „Timer“ Taste gesteuert bzw. eingeschaltet, funktioniert aber nur wenn ein Kochgeschirr z.B. Topf oder Pfanne auf der Heizfläche steht. Wenn ein leerer Topf auf der Heizfläche steht wird der Überhitzungsschutz aktiviert.

Wird ein Topf oder eine Pfanne zu heiß, schaltet sich das Gerät ebenfalls automatisch aus. Ein Summen ertönt und auf dem Display erscheint die Fehlermeldung: „E02“. Sollte das passieren, warten Sie einige Minuten und lassen Sie das Gerät abkühlen. Hiernach sollte das Gerät wieder problemlos arbeiten.

Entnimmt man den Topf von der Heizfläche, so ertönt ein Piepen in regelmäßigen Abständen, nach ca. 30 Sekunden schaltet das Gerät sich ab.

Mit betätigen der „Schlüssel“ Taste ist es möglich die Tasten vorübergehend zu sperren. Indem man die „Schlüssel“ Taste 3 Sekunden lang gedrückt hält, hebt man die Sperre wieder auf.

OPERATION

Verwenden Sie induktionsgeeignetes Kochgeschirr aus ferromagnetischem Material (lateinisch ferrum = Eisen) mit einem Flachboden und einem Durchmesser von 12 bis 26 cm.

Kochgeschirr aus z. B. Glas Keramik, Kupfer, Aluminium sind nicht geeignet, ebenso magnetisierbares Kochgeschirr mit Rundboden, Standfüßen...
oder mit einem Durchmesser kleiner als 12 cm

Wird der Induktionskocher im Inneren verwendet, wird empfohlen ihn unter einer Abzugshaube zu betreiben, um einen ausreichenden Rauchabzug zu gewährleisten.

Der Induktionskocher verfügt über eine Heizfläche. Die Temperatur der Heizfläche wird über das Display eingestellt. Es lassen sich Temperaturen zwischen 60 °C und 240 °C einstellen.

The heating surface is controlled or switched on via the „Function“ and „Timer“ buttons, but only works if there is a cooking utensil on the heating surface, e.g. a pot or pan. If there is an empty pot on the heating surface, the overheating protection is activated.

If a pot or pan becomes too hot, the appliance also switches off automatically. A buzzer sounds and the error message „E02“ appears on the display. If this happens, wait a few minutes and allow the unit to cool down. After this, the unit should work again without any problems.

If you remove the pot from the heating surface, you will hear a beep at regular intervals, after approx. 30 seconds the appliance switches itself off.

By pressing the „key“ button it is possible to temporarily lock the keys. By keeping the „key“ button pressed for 3 seconds, the lock is released.



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Einige Komponenten des Induktionskochers werden, während des Betriebes, sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten.

WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Some components of the induction cooker become very hot during operation! There is a risk of burns if these components are touched.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Do not touch the unit, cable or plug with wet or damp hands.
- Do not immerse the unit in water or other liquids. However, if the unit has fallen into water, unplug it immediately and have it checked by a specialist before using it again. There is a risk of fatal electric shock.

FEHLERMELDUNG:

E01= Überhitzung für IGBT oder Schäden des thermischen Widerstands

E02= Fehler am Temperaturwiderstand bzw.

Überhitzungsschutz für Kochgeschirr hat reagiert.

E03= Schutz von Unter- und Überspannung

ERROR MESSAGE:

E01= Overheating for IGBT or thermal resistance damage

E02= Error at temperature resistance bzw. Overheating protection for cookware has reacted.

E03= Protection of undervoltage and overvoltage

**WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. - Es besteht Lebensgefahr!

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

- A damaged device must not be used! In this case, disconnect the device from the mains supply and contact your specialist dealer!
- Never attempt to open or repair the unit yourself. - There is a danger to life!

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Vor der Reinigung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Verwenden Sie ein weiches Tuch und ein mildes

Reinigungsmittel (keine benzinhaltige Mittel) und achten

Sie darauf dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Danach

trocknen Sie alles ab.

CLEANING

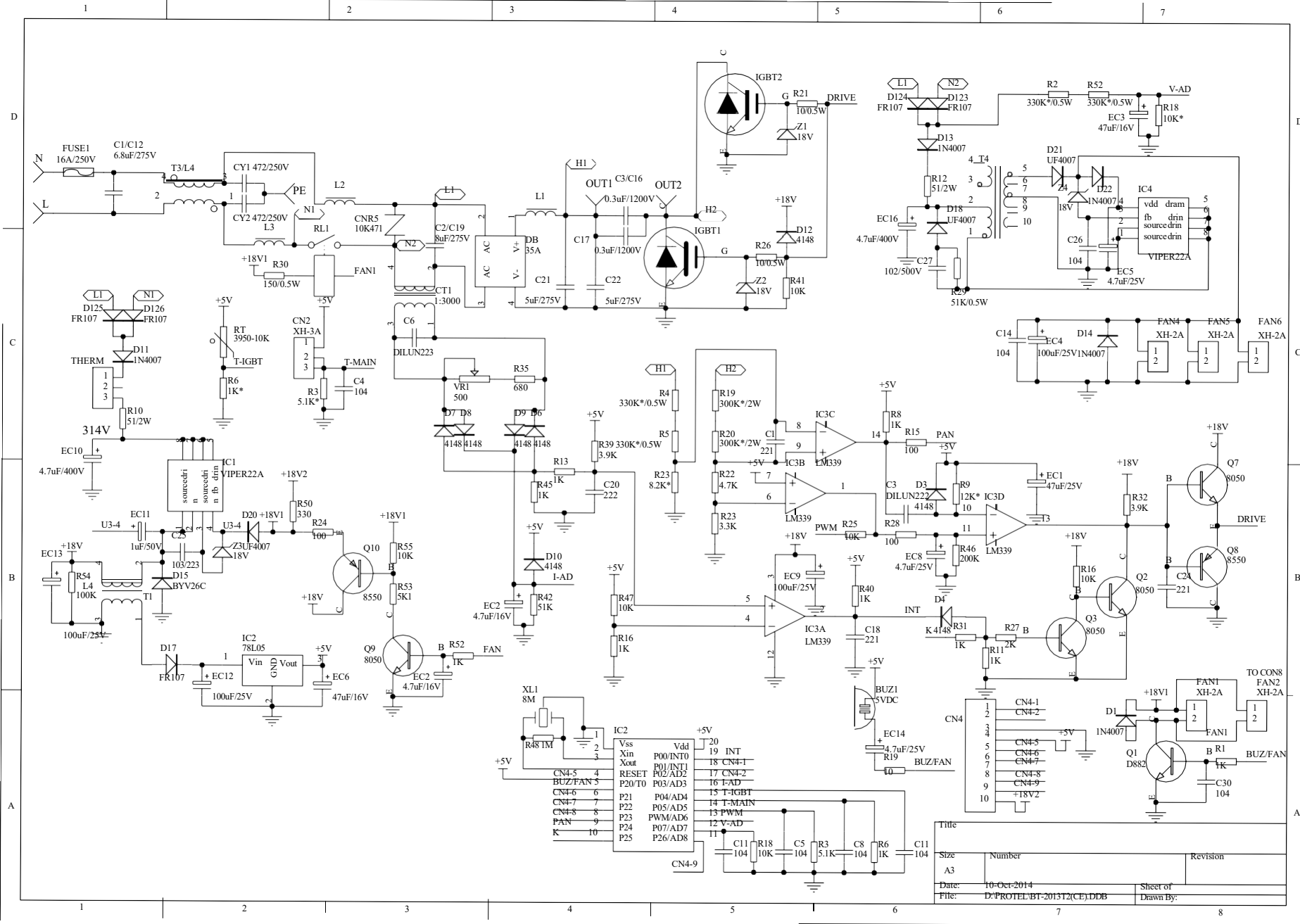
Clean the unit after each use.

Allow the appliance to cool down.

Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply.

Use a soft cloth and a mild detergent (not containing petrol) and make sure that no water gets into the unit. Then dry everything off.

SCHALTPLAN / CIRCUIT DIAGRAM



ENTSORGUNG / DISPOSAL



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung.

Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

Once the appliance has reached the end of its service life, please dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances should not be disposed of as household waste.

Your responsible administration will inform you about addresses and opening hours of collection points.

This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG / PACKAGING DISPOSAL



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and for environmental housing.

INTRODUCTION

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi et suivre les instructions qui y sont données.

Ce manuel d'utilisation contient des informations sur l'installation, la mise en service, le fonctionnement, l'entretien, le nettoyage et l'élimination éventuelle de cet appareil.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil et doit être accessible à tout moment à proximité de l'appareil pour toutes les personnes impliquées dans l'installation, l'utilisation, le nettoyage ou la maintenance de cet appareil.

Si l'appareil est transmis à des tiers, ce mode d'emploi doit également être transmis.

Les illustrations de ce manuel peuvent différer de l'article original. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques à l'appareil.

Si ce mode d'emploi n'est pas respecté, la garantie de l'appareil est compromise.

Le fabricant/revendeur ne peut être tenu responsable des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi.

INLEIDING

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en volg de instructies op.

Deze gebruikershandleiding bevat informatie over de installatie, opstelling, bediening, onderhoud, reiniging en eventuele verwijdering van dit apparaat.

Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat en moet te allen tijde in de buurt van het apparaat toegankelijk zijn voor alle personen die betrokken zijn bij de installatie, het gebruik, de reiniging of het onderhoud van dit apparaat.

Indien het apparaat aan derden wordt doorgegeven, moet deze gebruiksaanwijzing worden bijgevoegd.

Illustraties in deze handleiding kunnen afwijken van het originele artikel. Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.

Als deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan de veiligheid van het apparaat niet meer worden gegarandeerd.

De fabrikant/handelaar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.

CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1 Plaque à induction professionnelle Natascha (appareil complémentaire)
- 1 mode d'emploi

LEVERINGSOMVANG

- 1 Professioneel inductiekooktoestel Natascha (extra apparaat)
- 1 Gebruiksaanwijzing

NORMES ET DIRECTIVES

L'appareil est conforme aux normes et directives européennes en vigueur.

Si nécessaire, nous vous enverrons la déclaration de conformité correspondante.

NORMEN EN RICHTLIJNEN

Het apparaat voldoet aan de huidige EU-normen en richtlijnen.

Indien nodig sturen wij u de bijbehorende conformiteitsverklaring.



Attention ! Cet appareil est destiné uniquement aux fins décrites dans ce manuel.

Bekijk uw stap! Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor de in deze handleiding beschreven doeleinden.



Ce produit est destiné à un usage commercial.

Dit product is bedoeld voor commercieel gebruik.

TECHNISCHE OVERZICHT / APERÇU TECHNIQUE

Modell / model	NATASCHA
N° de commande/ Bestelnr.	360-1020
Matériau (boîtier) / Materiaal (behuizing)	Edelstahl / acier inoxydable
dimensions (mm) / formaten (mm)	B 327 x T 420 x H 98
Branchement (V / Ph. / Hz / kW) connectie (V / Ph. / Hz / kW)	230 / 1 Ph. / 50 / 3,5
niveau de chauffage / verwarmingsniveaus	10
dimension des casseroles / voor pannen van	12 - 26 cm ø
température / temperatuur	+60 / +240 °C
poids (kg) / gewicht (kg)	5,6
Timer	5 - 180 min
protection anti-surchauffe / oververhittingsbeveiliging	ja / yes
EAN-Code	4017337 360024
	

Sous réserve de modifications techniques !

Technische wijzigingen voorbehouden!

Les illustrations de ce manuel peuvent différer de l'article original.

De afbeeldingen in deze handleiding kunnen afwijken van het originele artikel.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Nettoyer soigneusement l'appareil avant la mise en service.
- Conserver ce mode d'emploi à portée de main et à proximité de l'appareil.
- Le fabricant/revendeur ne peut être tenu responsable des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi. De plus, la sécurité de l'appareil n'est plus garantie.
- Si l'appareil est transmis à des tiers, ce mode d'emploi doit également être fourni.
- Après avoir déballé l'appareil, s'assurer que tout est en parfait état. Si des dommages sont constatés, ne pas brancher l'appareil, et informer le revendeur.
- Conserver l'emballage de l'appareil. L'appareil ne peut être transporté en toute sécurité que dans son emballage d'origine.
- S'il n'est pas possible de stocker les emballages, séparer les différents matériaux d'emballage et les livrer au point de collecte le plus proche pour une élimination appropriée.
- Veuillez noter que tous les composants de l'emballage (sacs en plastique, carton, pièces en polystyrène, etc.) peuvent mettre en danger les enfants et ne doivent donc pas être stockés à proximité de ceux-ci.
- Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé d'effectuer au moins un nettoyage quotidien, mais également après l'achèvement du processus de production respectif au cours d'une journée.

ALGEMENE INFORMATIE

- Reinig het apparaat zorgvuldig voor het eerste gebruik.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en dicht bij het apparaat.
- De fabrikant/handelaar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing. Bovendien is de veiligheid van het apparaat dan niet meer gegarandeerd.
- Als het apparaat aan derden wordt doorgegeven, moet ook deze gebruiksaanwijzing worden gegeven.
- Na het uitpakken van het apparaat, zorg dragen dat alles in perfecte staat is. Als u schade vaststelt, sluit het apparaat dan niet aan, maar informeer uw dealer.
- Bewaar de verpakking van het apparaat. Het apparaat kan alleen veilig worden vervoerd in de originele verpakking.
- Als het niet mogelijk is om de verpakking te bewaren, scheidt u de verschillende verpakkingsmaterialen en levert u ze af bij het dichtstbijzijnde inzamelpunt voor een correcte verwijdering.
- Houd er rekening mee dat alle onderdelen van de verpakking (plastic zakken, karton, polystyreen onderdelen, etc.) kinderen in gevaar kunnen brengen en daarom niet in de buurt van kinderen mogen worden opgeslagen.
- Om hygiënische redenen is het aan te bevelen om minstens één dagelijkse reiniging uit te voeren, maar ook na afloop van het desbetreffende productieproces in de loop van een dag.

EXPLICATION DES SYMBOLES / VERKLARING VAN SYMBOLEN



ATTENTION!

Ce symbole indique des dangers pouvant entraîner des blessures. Il est impératif de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité au travail et d'être particulièrement prudent dans ces cas.



ATTENTION : DANGER DÛ AU COURANT ÉLECTRIQUE !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses causées par le courant électrique. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures ou la mort !



ATTENTION : SURFACES CHAUDES - RISQUE DE BRÛLURES !

Ce symbole indique la surface chaude de l'appareil, pendant le fonctionnement et par la suite. Risque de brûlures en cas d'ignorance !

WAARSCHUWING!

Dit symbool duidt op gevaren die tot verwondingen kunnen leiden. Het is absoluut noodzakelijk dat u zich strikt houdt aan de instructies voor de veiligheid op het werk en dat u in dergelijke gevallen bijzonder voorzichtig te werk gaat.

WAARSCHUWING: GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM!

Dit symbool vestigt de aandacht op gevaarlijke situaties veroorzaakt door elektrische stroom. Het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies kan letsel of de dood tot gevolg hebben!

WAARSCHUWING: HEET OPPERVLAKE - RISICO OP VERBRANDING!

Dit symbool geeft het hete oppervlak van het apparaat aan, zowel tijdens het gebruik als daarna. Gevaar voor brandwonden indien niet in acht genomen!

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes qu'il contient.
- Un fonctionnement incorrect et une manipulation incorrecte peuvent entraîner des dysfonctionnements de l'appareil et des blessures pour l'utilisateur.
- Respecter les consignes de prévention des accidents et les consignes générales de sécurité applicables au domaine d'application.
- Ne pas utiliser l'appareil sans surveillance !
- Utiliser l'appareil à l'intérieur uniquement sous une hotte aspirante.
- Toujours vérifier à ce qu'il y ait suffisamment d'air frais lors de l'utilisation de l'appareil.
- Vérifier que l'appareil repose solidement sur une surface sèche et antidérapante.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface chaude.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre sur des bords tranchants et le tenir éloigné des objets chauds et des flammes nues.
- S'assurer qu'il n'est pas possible d'accidentellement tirer ou trébucher sur le câble.
- Vérifier régulièrement le câble. Si elle est endommagée, par exemple par écrasement, elle doit être remplacée par un technicien qualifié.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Se montrer particulièrement prudent lorsque les enfants sont à proximité, ils peuvent ne pas reconnaître les dangers liés à la manipulation d'appareils et d'équipements électriques qui deviennent chauds, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages matériels !
- Protéger l'appareil de l'humidité.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur sous la pluie !
- Ne pas nettoyer l'appareil avec un jet d'eau ouvert.
- Si nécessaire, contacter une personne autorisée à réparer l'appareil.
- Aucune utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ; ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, car ces personnes ne peuvent pas reconnaître les dangers liés à l'utilisation d'appareils électriques et/ou d'appareils générateurs de chaleur, ce qui peut entraîner des accidents, un incendie ou des dommages matériels.
- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de la prise murale ou le débrancher de l'alimentation électrique.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, tirer sur la fiche secteur, si présente, ou dévisser le fusible correspondant.
- Utiliser uniquement les pièces d'origine prévues à cet effet lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble autour de l'appareil après utilisation. L'appareil pourrait encore être chaud !
- En cas de dysfonctionnement, mettre l'appareil hors tension, débrancher le cordon d'alimentation de la prise et contacter le revendeur. Il effectuera la réparation avec des pièces de rechange d'origine.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de informatie in deze handleiding in acht.
- Onjuiste bediening en ondeskundig gebruik kunnen leiden tot storingen in het apparaat en verwondingen bij de gebruiker.
- Neem de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn op het toepassingsgebied in acht.
- Gebruik het apparaat niet zonder toezicht!
- Gebruik het apparaat alleen onder een afzuigkap.
- Zorg altijd voor voldoende frisse lucht tijdens het gebruik van dit apparaat.
- Zorg ervoor dat je stevig op een droge, slipvaste ondergrond staat.
- Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak.
- Laat het netsnoer niet over scherpe randen hangen en houd het uit de buurt van hete voorwerpen en open vuur.
- Zorg ervoor dat u niet per ongeluk over de kabel kunt trekken of struikelen.
- Controleer de kabel regelmatig. Als het beschadigd is, bijvoorbeeld door verbrijzeling, moet het worden vervangen door een gekwalificeerde technicus.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet onbeheerd achter. Wees vooral voorzichtig wanneer kinderen in de buurt zijn, ze kunnen de gevaren van het omgaan met elektrische apparaten en apparatuur die heet worden niet herkennen, wat kan leiden tot letsel en materiële schade!
- Bescherm het apparaat tegen vocht.
- Gebruik het apparaat niet buiten in de regen!
- Reinig het apparaat niet met een open waterstraal.
- Neem indien nodig contact op met een persoon die bevoegd is om het apparaat te repareren.
- Geen gebruik van het apparaat door kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens; of gebrek aan ervaring en/of kennis, aangezien deze personen de gevaren bij het gebruik van elektrische apparaten en/of apparaten die warmte produceren niet kunnen herkennen en dit kan leiden tot ongelukken, brand of schade aan eigendommen.
- Trek voor het reinigen de stekker van het apparaat uit het stopcontact of haal de stekker uit het stopcontact of haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het stroomnet los te koppelen, trekt u de stekker uit het stopcontact, indien aanwezig, of haalt u de betreffende zekering uit het stopcontact of schroeft u deze los.
- Gebruik bij het gebruik van het apparaat alleen de originele onderdelen die voor dit doel zijn meegeleverd.
- Wikkel de kabel na gebruik niet om het apparaat heen. Het apparaat kan nog steeds heet zijn!
- In het geval van een storing schakelt u de stroom uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en neemt u contact op met uw dealer. Die zal de reparatie uitvoeren met originele reserveonderdelen.

BRANCHEMENT

Avant de raccorder l'appareil, vérifier que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique !

Si l'appareil est équipé d'une prise de courant, brancher la prise de courant dans une prise de courant adaptée et reliée à la terre.

Si l'appareil n'est pas équipé d'une fiche secteur, s'assurer que l'installation est effectuée par un spécialiste !

VERBINDING

Voordat u het apparaat aansluit, moet u de spanning en de frequentie van de voedingsspanning overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje!

Als het apparaat een netstekeraansluiting heeft, steekt u de netstekker in een geschikt, geaard stopcontact.

Als het apparaat geen netstekeraansluiting heeft, zorg er dan voor dat de installatie door een vakman wordt uitgevoerd!



AVERTISSEMENT : DANGER D'INCENDIE !

- Ne pas placer l'appareil à proximité de matières ou de liquides inflammables ! Une distance suffisante doit être respectée de tous les côtés !

WAARSCHUWING: VUUR GEVAAR!

- Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen of vloeistoffen! Er moet voldoende afstand tot alle zijden worden aangehouden!



AVERTISSEMENT : DANGER DÛ AU COURANT ÉLECTRIQUE !

- S'assurer que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
- Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé ! Dans ce cas, contacter le revendeur spécialisé !
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, vérifier que le type de courant et la tension du secteur correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si nécessaire, faire effectuer le raccordement par un spécialiste.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de rallonges.

WAARSCHUWING: GEVAAR VAN ELEKTRISCHE STROOM!

- Zorg ervoor dat het netsnoer vrij is van schade.
- Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt! Neem in dit geval contact op met uw vakhandelaar!
- Controleer voor het aansluiten op het lichtnet of de stroomsoort en de netspanning overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje van het apparaat.
- Laat de aansluiting zo nodig door een specialist uitvoeren.
- Gebruik geen adapters of verlengsnoeren.

EXPLOITATION

Utiliser des ustensiles de cuisson compatibles avec l'induction en matériau ferromagnétique, avec un fond plat et un diamètre de 12 à 26 cm.
(Latin ferrum = fer)

Les ustensiles de cuisson en verre, céramique, cuivre, aluminium, etc. ne sont pas appropriés, ainsi que les ustensiles de cuisine aimantés avec fond rond, pieds ... ou d'un diamètre inférieur à 12 cm

Si la plaque à induction est utilisée à l'intérieur, il est recommandé de l'utiliser sous une hotte aspirante pour assurer un désenfumage suffisant.

La plaque à induction a une surface chauffante. La température de la surface de chauffe est réglée à l'écran. Températures réglables entre 60 °C et 240 °C.

La surface de chauffe est commandée ou activée par les touches „Fonction“ et „Minuterie“, mais ne fonctionne que si un ustensile de cuisson, par ex. une casserole ou une poêle, se trouve sur la surface de chauffe.

S'il y a une casserole vide sur la surface de chauffe, la protection contre la surchauffe est activée.

Si une casserole devient trop chaude, l'appareil s'éteint automatiquement. Un signal sonore retentit et le message d'erreur „E02“ s'affiche à l'écran. Si cela se produit, attendre quelques minutes et laisser refroidir l'appareil. Après cela, l'appareil devrait fonctionner à nouveau sans problème.

Si la casserole est retirée de la surface de chauffe, un signal sonore retentit à intervalles réguliers, l'appareil s'éteint automatiquement après environ 30 secondes.

En appuyant sur la touche „touche“, il est possible de verrouiller temporairement les touches. Une pression prolongée de 3 secondes sur la touche „Clé“ permet de déverrouiller la plaque.

OPERATIE

Gebruik inductiecompatibel kookgerei van ferromagnetisch materiaal.

(Latijn ferrum = ijzer)

met een vlakke bodem en een diameter van 12 tot 26 cm.

Kookgerei van bijv. glas, keramiek, koper en aluminium is niet geschikt, ook magnetiseerbaar kookgerei met ronde bodem, poten of met een diameter van minder dan 12 cm.

Als de inductiekookplaat binnenin wordt gebruikt, is het aan te bevelen deze onder een afzuigkap te gebruiken om voldoende rookafzuiging te garanderen.

De inductiekookplaat heeft een verwarmingsoppervlak. De temperatuur van het verwarmingsoppervlak wordt via het display ingesteld. Temperaturen tussen 60 °C en 240 °C kunnen worden ingesteld.

Het verwarmingsoppervlak wordt geregeld of ingeschakeld via de knoppen „Functie“ en „Timer“, maar werkt alleen als er een kookgerei, bijv. een pan of pan, op het verwarmingsoppervlak staat.

Als er een lege pot op het verwarmingsoppervlak staat, wordt de oververhittingsbeveiliging geactiveerd.

Als een pot of pan te heet wordt, schakelt het apparaat ook automatisch uit. Er klinkt een zoemer en de foutmelding „E02“ verschijnt op het display. Als dit gebeurt, wacht dan een paar minuten en laat het apparaat afkoelen. Hierna zou het apparaat weer zonder problemen moeten werken.

Als de pot van het verwarmingsoppervlak wordt verwijderd, klinkt er met regelmatige tussenpozen een pieptoon, na ca. 30 seconden schakelt het apparaat zichzelf uit.

Door het indrukken van de „toets“ is het mogelijk om de toetsen tijdelijk te vergrendelen. Als u de toets „sleutel“ 3 seconden lang ingedrukt houdt, wordt het slot ontgrendeld.



ATTENTION : SURFACE CHAUDE ! RISQUE DE BRÛLURES !

- Certains composants de la cuisinière à induction deviennent très chauds pendant le fonctionnement ! Il y a un risque de brûlures si ces composants sont touchés.

WAARSCHUWING: WARM OPPER- VLAK, RISICO OP BRANDWONDEN!

- Sommige onderdelen van de inductiekookplaat worden tijdens het gebruik zeer heet! Bij aanraking van deze componenten bestaat het risico van brandwonden.



AVERTISSEMENT : DANGER DÛ À LE COURANT ÉLECTRIQUE!

- Ne pas toucher l'appareil, le câble ou la fiche avec les mains mouillées ou humides.
- L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cependant, si l'appareil est tombé dans l'eau, le débrancher immédiatement et le faire vérifier par un spécialiste avant de l'utiliser à nouveau. Il y a un risque de choc électrique mortel.

WAARSCHUWING: GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM!

- Raak het apparaat, de kabel of de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- Het apparaat mag niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld. Als het apparaat echter in het water is gevallen, moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact halen en door een specialist laten controleren voordat u het weer in gebruik neemt. Er bestaat een risico op een fatale elektrische schok.

MESSAGE D'ERREUR:

E01= Surchauffe pour IGBT ou dommage par résistance thermique

E02= Erreur au niveau de la résistance à la température buw. protection contre la surchauffe de l'ustensile de cuisson a réagi.

E03= Protection contre la sous-tension et la surtension

FOUTMELDING:

E01= Oververhitting voor IGBT of thermische weerstandsschade

E02= Fout bij temperatuurbestendigheid buw. Oververhittingsbeveiliging voor kookgerei heeft gereageerd.

E03= Onder- en overspanningsbeveiliging

**AVERTISSEMENT : DANGER DÙ À LE COURANT ÉLECTRIQUE!**

- Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé ! Dans ce cas, débrancher l'appareil du secteur et contacter votre revendeur spécialisé !
- Ne jamais essayer jamais d'ouvrir ou de réparer l'appareil vous-même. - Il y a danger de mort !

WAARSCHUWING: GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM!

- Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt! Haal in dit geval de stekker van het apparaat uit het stopcontact en neem contact op met uw vakhandelaar!
- Probeer het apparaat nooit zelf te openen of te repareren. - levensgevaarlijk!

NETTOYAGE

Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Laisser refroidir l'appareil.

Avant le nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.

Utiliser un chiffon doux et un détergent doux (ne contenant pas d'essence) et vérifier que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ensuite, sécher tout.

REINIGING

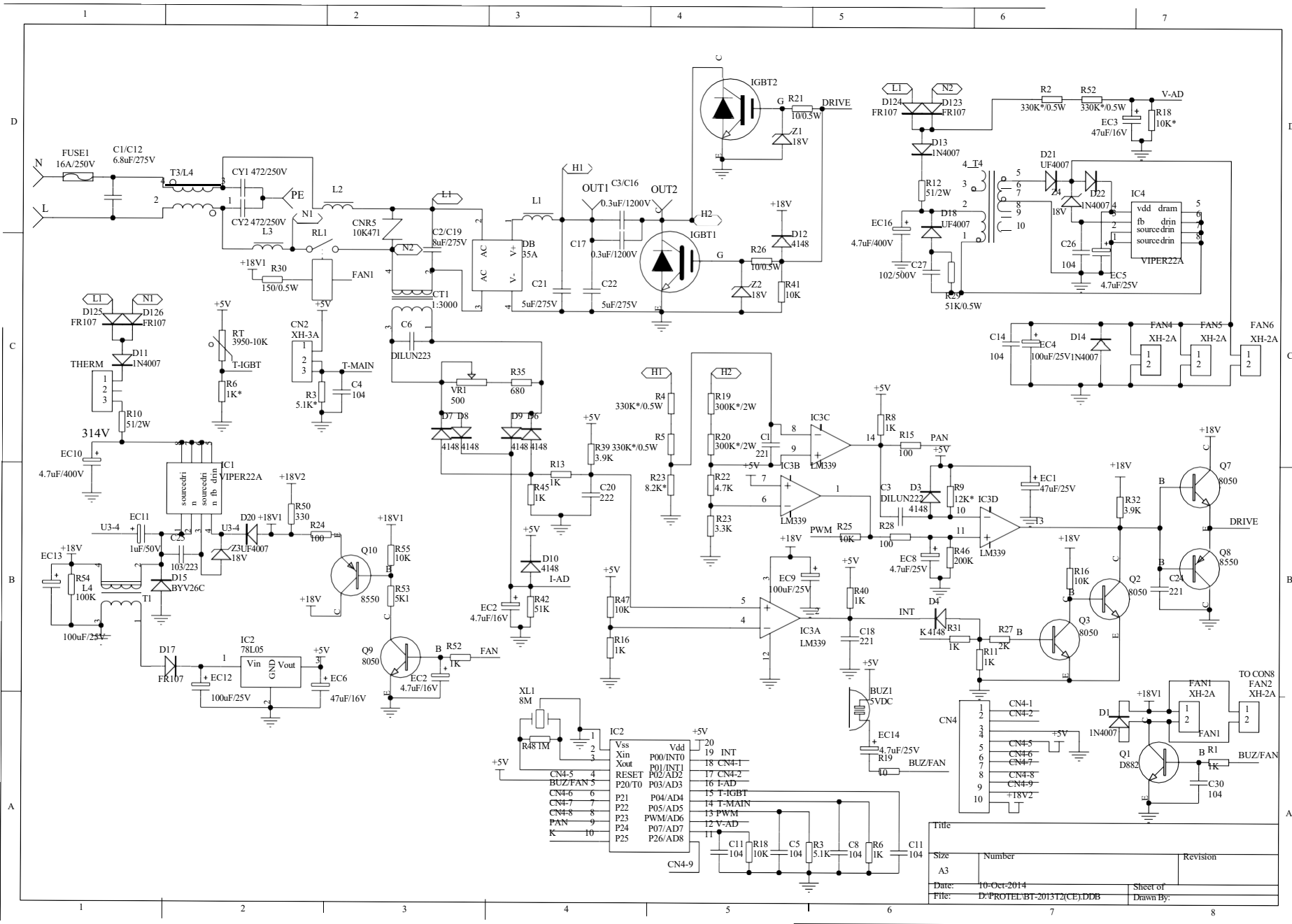
Reinig het apparaat na elk gebruik.

Laat de eenheid afkoelen.

Voordat u het apparaat reinigt, dient u het van het stroomnet te scheiden.

Gebruik een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel (zonder benzine) en zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Droog vervolgens alles af.

SCHÉMA DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE / SCHAKELSCHEMA



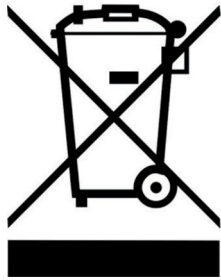
GESTION DES EMBALLAGES / VERPAKKINGSVERWIJDERING



Merci de séparer les matériaux d'emballage en conséquence et de les retourner aux points de collecte responsables du recyclage et de la protection de l'environnement.

Gelieve de verpakkingsmaterialen als nodig te scheiden en terug te sturen naar de verantwoordelijke inzamelpunten voor recycling en voor milieuwoningen.

RECYCLAGE / VERWIJDERING



Une fois que l'appareil a atteint sa fin de vie utile, le jeter correctement dans un point de collecte des appareils électriques. Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Votre administration responsable vous indiquera les adresses et les heures d'ouverture des points de collecte. C'est la seule façon de s'assurer que les vieux appareils électroménagers sont éliminés et recyclés de façon appropriée. Merci beaucoup !

Als het apparaat eenmaal verouderd is, dient u het op de juiste wijze af te voeren bij een verzamelpunt voor elektrische apparaten. Elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Uw administratie zal u informeren over de adressen en openingstijden van de ophaalpunten.

Dit is de enige manier om ervoor te zorgen dat oude apparaten op de juiste wijze worden verwijderd en gerecycled. Hartelijk dank.